

6581**Botschaft**

des

Bundesrates an die Bundesversammlung über das Ergebnis der Volksabstimmung vom 6. Dezember 1953 über die verfassungsmässige Neuordnung des Finanzhaushaltes des Bundes und den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung

(Vom 12. Januar 1954)

Herr Präsident!

Hochgeehrte Herren!

Am 25. September 1953 haben Sie einen Beschluss über die verfassungsmässige Neuordnung des Finanzhaushaltes des Bundes und am 30. September 1953 einen solchen über die Ergänzung der Bundesverfassung durch einen Artikel 24^{quater} betreffend den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung gefasst. Diese Beschlüsse mussten der Abstimmung des Volkes und der Stände unterbreitet werden.

Über diese beiden Vorlagen ist am 6. Dezember 1953 abgestimmt worden. Die Ergebnisse sind in den nachstehenden Zusammenstellungen verzeichnet. Aus ihnen geht hervor, dass

1. der Bundesbeschluss vom 25. September 1953 über die verfassungsmässige Neuordnung des Finanzhaushaltes des Bundes vom Volke mit 488 232 gegen 354 149 Stimmen und von 16⁶/₂ Ständen gegen 3 verworfen worden ist;
2. der Bundesbeschluss vom 30. September 1953 über die Ergänzung der Bundesverfassung durch einen Artikel 24^{quater} betreffend den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung vom Volke mit 671 565 gegen 154 234 Stimmen und von allen Ständen angenommen worden ist.

Einsprachen gegen die Abstimmung sind nicht eingelangt.

Wir beehren uns, zu beantragen, es seien die Ergebnisse der Abstimmung durch Annahme der mitfolgenden Beschlussesentwürfe zu erwahren.

Genehmigen Sie, Herr Präsident, hochgeehrte Herren, die Versicherung unserer vollkommenen Hochachtung.

Bern, den 12. Januar 1954.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,
Der Bundespräsident:

Rubattel

Der Bundeskanzler:

Ch. Oser

**Volksabstimmung vom 6. Dezember 1953 betreffend den Bundesbeschluss vom 25. September 1953
über die verfassungsmässige Neuordnung des Finanzhaushaltes des Bundes**

Kantone	Stimm- berechtigte	Eingelangte Stimmzettel	Ausser Betracht fallende Stimmzettel		In Betracht fallende Stimmzettel	Ja	Nein	Standesstimmen	
			leer	ungültig				Ja	Nein
Zürich	247 678	173 908	4 175	31	169 702	85 659	84 043	1	—
Bern	249 850	139 656	3 418	173	136 065	62 914	73 151	—	1
Luzern	67 255	40 011	653	37	39 321	10 889	28 432	—	1
Uri	8 341	5 759	145	27	5 587	3 205	2 382	1	—
Schwyz	20 875	12 436	325	5	12 106	3 395	8 711	—	1
Obwalden	6 272	3 569	42	—	3 527	753	2 774	—	1/2
Nidwalden	5 670	3 798	32	1	3 765	936	2 829	—	1/2
Glarus	11 114	7 698	133	10	7 555	3 574	3 981	—	1
Zug	12 229	7 136	67	10	7 059	2 479	4 580	—	1
Freiburg	45 845	18 894	140	46	18 708	5 515	13 193	—	1
Solothurn	53 115	33 980	528	193	33 259	16 251	17 008	—	1
Baselstadt	64 008	32 251	921	4	31 326	13 974	17 352	—	1/2
Baselland	34 107	22 232	391	5	21 886	10 328	11 558	—	1/2
Schaffhausen	17 353	15 166	778	12	14 376	7 114	7 262	—	1
Appenzell A.-Rh.	13 969	10 395	326	26	10 043	3 176	6 867	—	1/2
Appenzell I.-Rh.	3 741	2 238	46	7	2 185	597	1 588	—	1/2
St. Gallen	86 379	63 788	1 105	689	61 994	19 850	42 144	—	1
Graubünden	37 165	23 546	795	17	22 734	15 204	7 530	1	—
Aargau	90 885	77 000	3 093	39	73 868	34 156	39 712	—	1
Thurgau	43 236	33 539	984	18	32 537	12 834	19 703	—	1
Tessin	48 845	16 854	220	58	16 576	8 176	8 400	—	1
Waadt	115 046	55 941	840	66	55 035	14 338	40 697	—	1
Valais	47 035	20 816	397	93	20 326	8 281	12 045	—	1
Neuenburg	41 377	19 226	289	18	18 919	7 241	11 678	—	1
Genève	61 973	24 195	241	32	23 922	3 310	20 612	—	1
Total	1 433 363	864 082	20 084	1617	842 381	354 149	488 232	Annehmende Stände : 3	
					Absolutes Mehr: 421 191			Verwerfende Stände : 16 1/2	

Volksabstimmung vom 6. Dezember 1953 betreffend den Bundesbeschluss vom 30. September 1953 über die Ergänzung der Bundesverfassung durch einen Artikel 24^{quater} betreffend den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung

Kantone	Stimm- berechtigte	Eingelangte Stimmzettel	Ausser Betracht fallende Stimmzettel		In Betracht fallende Stimmzettel	Ja	Nein	Standesstimmen	
			leer	ungültig				Ja	Nein
Zürich	247 678	173 813	4 013	25	169 775	154 366	15 409	1	—
Bern	249 850	139 656	2 656	189	136 811	103 150	33 661	1	—
Luzern	67 255	40 022	701	29	39 292	29 555	9 737	1	—
Uri	8 341	5 557	187	23	5 347	4 146	1 201	1	—
Schwyz	20 875	12 452	211	5	12 236	7 671	4 565	1	—
Obwalden	6 272	3 571	77	—	3 494	2 093	1 401	1/2	—
Nidwalden	5 670	3 784	36	2	3 746	2 802	944	1/2	—
Glarus	11 114	7 696	124	8	7 564	6 380	1 184	1	—
Zug	12 229	7 131	81	9	7 041	5 533	1 508	1	—
Freiburg	45 845	18 866	255	53	18 558	12 812	5 746	1	—
Solothurn	53 115	33 980	1 485	194	32 301	27 135	5 166	1	—
Baselstadt	64 008	32 226	510	10	31 706	29 832	1 874	1/2	—
Baselst. l.	34 107	22 258	295	4	21 959	18 822	3 137	1/2	—
Schaffhausen	17 353	15 161	714	9	14 438	12 945	1 493	1	—
Appenzell A.-Rh.	13 969	10 360	317	20	10 023	7 506	2 517	1/2	—
Appenzell I.-Rh.	3 741	2 232	48	3	2 181	1 388	793	1/2	—
St. Gallen	86 379	49 058	1 320	91	47 647	37 364	10 283	1	—
Graubünden	37 165	23 357	893	12	22 452	18 800	3 652	1	—
Aargau	90 885	77 012	2 868	43	74 101	57 279	16 822	1	—
Thurgau	43 236	33 527	860	10	32 657	26 632	6 025	1	—
Tessin	48 845	16 037	398	56	15 583	12 785	2 798	1	—
Waadt	115 046	55 877	976	93	54 808	41 753	13 055	1	—
Wallis	47 035	20 767	560	123	20 084	12 746	7 338	1	—
Neuenburg	41 377	19 213	436	28	18 749	15 367	3 382	1	—
Genève	61 973	24 195	917	32	23 246	22 703	543	1	—
Total	1 433 363	847 808	20 938	1071	825 799	671 565	154 234	Annehmende Stände: 19 ⁶ / ₂	
					Absolutes Mehr: 412 900			Verwerfende Stände —	

(Entwurf)

Bundesbeschluss
über
die Erhaltung des Ergebnisses der Volksabstimmung
vom 6. Dezember 1953 betreffend den Bundesbeschluss
über die verfassungsmässige Neuordnung
des Finanzhaushaltes des Bundes

Die Bundesversammlung
der Schweizerischen Eidgenossenschaft,

nach Einsicht in die Protokolle der Volksabstimmung vom 6. Dezember 1953 betreffend den Bundesbeschluss vom 25. September 1953 über die verfassungsmässige Neuordnung des Finanzhaushaltes des Bundes, sowie in eine Botschaft des Bundesrates vom 12. Januar 1954,

woraus sich ergibt, dass der Bundesbeschluss bei 842 381 abgegebenen gültigen Stimmen vom Volke mit 488 232 gegen 354 149 Stimmen und von $16\frac{6}{2}$ gegen 3 Stände verworfen worden ist,

beschliesst:

Einziges Artikel

Von der Verwerfung des Bundesbeschlusses vom 25. September 1953 über die verfassungsmässige Neuordnung des Finanzhaushaltes des Bundes wird Kenntnis genommen.

(Entwurf)

Bundesbeschluss

über

die Erhaltung des Ergebnisses der Volksabstimmung vom 6. Dezember 1953 betreffend den Bundesbeschluss über die Ergänzung der Bundesverfassung durch einen Artikel 24^{quater} betreffend den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung

Die Bundesversammlung
der Schweizerischen Eidgenossenschaft,

nach Einsicht in die Protokolle der Volksabstimmung vom 6. Dezember 1953 betreffend den Bundesbeschluss vom 30. September 1953 über die Ergänzung der Bundesverfassung durch einen Artikel 24^{quater} (Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung), sowie in eine Botschaft des Bundesrates vom 12. Januar 1954,

woraus sich ergibt, dass der Bundesbeschluss bei 825 799 abgegebenen gültigen Stimmen vom Volke mit 671 565 gegen 154 234 Stimmen und von allen Ständen angenommen worden ist,

erklärt:

Art. 1

Die von den gesetzgebenden Räten am 30. September 1953 beschlossene Ergänzung der Bundesverfassung durch einen Artikel 24^{quater} ist von der Mehrheit der stimmenden Schweizerbürger sowie von allen Ständen angenommen worden und tritt sofort in Kraft.

Art. 2

Der neue Artikel 24^{quater} lautet wie folgt:

Der Bund ist befugt, gesetzliche Bestimmungen zum Schutze der ober- und unterirdischen Gewässer gegen Verunreinigung zu erlassen. Der Vollzug dieser Bestimmungen verbleibt unter der Aufsicht des Bundes den Kantonen.

**Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung über das Ergebnis der
Volksabstimmung vom 6. Dezember 1953 über die verfassungsmässige Neuordnung des
Finanzhaushaltes des Bundes und den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung (Vom
12. Januar 1954...**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1954
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	03
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	6581
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	21.01.1954
Date	
Data	
Seite	42-46
Page	
Pagina	
Ref. No	10 038 522

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.